



Anwendungshinweis

Vakuum- und Druckpumpen-Satz

V4325



Ein vollständiger Satz für Vakuumprüfung und Ein-Mann-Bremsenentlüftung

Diese Vakuum- und Druckpumpe erzeugt und hält ein gemessenes Vakuum zur Prüfung verschiedener Fahrzeug-, Schiffs-, Flugzeug-, Motorrad-, Wartungs- und Landwirtschaftsausrüstung. Dazu müssen Sie einfach nur das Luffeinlass-Regelventil an der Pumpe auswählen.

- Ausgang für die Druckbeaufschlagung von Systemen
- Eingang für die Vakuumprüfung

Dieser Vakuum- und Druckpumpen-Satz ermöglicht unter anderem die folgenden Prüfungen:

- Vakuumbehälter
- Heizkegel
- Klimaanlage und Heizung
- Kraftstoffanlagen
- Abgasreinigungsanlagen
- Zündanlagen
- Bremsanlagen (einschließlich ABS und konventioneller Anlagen)
- Motorwartung einschließlich:
 - Zylinderkopf
 - Ventilschaft-Öldichtungen
 - Kolbenringhalter bei Dieselmotoren
 - Abgase bei Turboladern

Lieferumfang

- 50-mm-Messinstrument mit doppelter Anzeige
- Vakuum 0 bis 30 Zoll Hg (0 bis -1 bar)
- Enthält eine 25-Zoll-Vakuum-Quecksilbersäule
- Druck 0 bis 60 psi (0 bis 1,4 bar)
- Transfer- und Aufbewahrungsdeckel
- Schalenadapter
- Pumpt ca. 120 ml pro Hub
- Vakuum-Messinstrument mit Skalierung in Zoll und Zentimeter
- Speicherbehälter (2 Stk.)
- Adapterbaugruppenpaket
- 60 mm langes Schlauchmaterial mit 1/4" Durchmesser (2 Stk.)

Anwendung: Bremsenentlüftung

Die meisten Probleme mit niedrigen und weich reagierenden Pedalen ergeben sich aus Luft in den Hydraulikleitungen. Durch die Erzeugung eines Vakuums im Druckausgleichsbehälter kann die Bremsflüssigkeit aus den Leitungen entfernt werden.

Diese Anweisung gibt lediglich Hinweise. Stellen Sie immer sicher, dass Sie die geeigneten Service- Anweisungen des Fahrzeugherstellers oder ein entsprechendes Handbuch besitzen, aus dem Sie die korrekten Daten für die vorschriftsgemäße Durchführung der Arbeit entnehmen können.

- 1. Es ist stets sicherzustellen, dass der Druckausgleichsbehälter des Hauptbremszylinders gefüllt ist und neue saubere Bremsflüssigkeit zur Verfügung steht, um den Vorrat aufzufüllen, wenn Flüssigkeit abgesaugt wird.**
- 2. Das Hydrauliksystem ist in der folgenden Reihenfolge zu entlüften**

- A** Entlüftungsschrauben des Hauptbremszylinders
- B** Entlüftungsschrauben am Kombiventil
- C** Nacheinander die Radzylinder und Bremsstätle, angefangen mit dem Rad, das sich am weitesten entfernt zum Hauptbremszylinder befindet und dann weiter bis zum nächst näheren Radbremszylinder
- D** 1 1/2" langes Schlauchmaterial an der Öffnung „ZUR PUMPE“ zwischen die Pumpe und den Deckel des Speicherbehälters schieben.
- E** Ein 3 1/2" langes Plastikrohr an der Unterseite der Kappe befestigen.
- F** Ein 12" langes Stück Schlauchmaterial an der anderen Öffnung des Speicherbehälters befestigen.
- G** Den (L-förmigen) Adapter in der korrekten Größe (klein, mittel und groß) auswählen. Sie sollten über der Entlüftungsmutter eng anliegen, damit eine angemessene Dichtung sichergestellt ist.
- H** Die spitz zulaufenden Adapter passen in die Mutter und bilden eine Dichtung, wenn sie hereingedreht werden.
- I** Der Adapter ist anschließend mit dem Schlauch aus dem Speicher zu verbinden.
- J** Einen Schraubenschlüssel an die Bremsenentlüftungsmutter anlegen, den Adapter und die Pumpenbaugruppe anbringen und 10 - 15 Mal pumpen.
- K** Die Mutter leicht so öffnen, dass Flüssigkeit in den Speicher fließen kann (üblicherweise eine viertel oder halbe Drehung).
- L** Nachdem 1" Flüssigkeit abgelassen wurde, den Hauptbremszylinder wieder befüllen und mit dem nächsten Rad fortfahren.
- M** Die vorangehenden Schritte wiederholen.

FALLS DIE FLÜSSIGKEIT NICHT IN DEN SPEICHER FLIESST, PRÜFEN OB DER DECKEL DICHT IST

Aufbewahrung und Lagerung

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät stets sauber halten und nach jeder Anwendung gewissenhaft reinigen!
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Unbefugte unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur +10°C bis +50°C bei geringer Luftfeuchtigkeit.

Entsorgung

- Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!
- Alle Bauteile, die sich nicht vollständig vom Öl befreien lassen müssen gesondert entsorgt werden.
- Die restlichen Teile des Gerätes müssen unter Beachtung der geltenden Umweltstandards entsorgt werden.
- Die Verringerung von Umweltbelastungen und die Bewahrung der Umwelt, stehen im Mittelpunkt unserer Aktivitäten!



Notizen



Application Note

Vacuum & Pressure Test Kit

V4325



A complete kit for Vacuum Testing and One-man Brake Bleeding

This vacuum and pressure pump creates and holds a metered vacuum for testing a wide variety of automotive, marine, aircraft, motorcycle maintenance and agricultural equipment. Simply select the air intake control valve on the pump.

- Out for pressurizing systems
- In for testing vacuums

This set provides many tests including:

- Vacuum reservoirs
- Heater Cones
- Air Conditioning and Heating
- Fuel Systems
- Emission Control Systems
- Ignition Systems
- Brake Systems (including ABS and conventional)
- This set provides many tests including:
 - Cylinder Head
 - Valve Stem Oil Seals
 - Piston ring retainer on Diesel engines
 - Waste gases on Turbo chargers

Included in delivery

- Dual reading gauge 50 mm reads
- Vacuum 0 to 30in Hg (0 to -1Bar)
- Holds 25 inches of Mercury vacuum
- Pressure 0 to 60Psi (0 to 1.4Bar)
- Transfer and storage lid
- Cup adaptor
- Pumps approx. 120ml per stroke
- Vacuum gauge scaled in inches and centimetres
- 2 x Reservoir jar
- Adaptor assembly package
- 2 x 60mm lengths of 1/4" tubing

Brake bleeding

Most low and soft pedal problems are caused by air in the hydraulic lines. The creation of a vacuum in the reservoir jar causes the fluid to be drawn out.

These instructions are for guidance only. Always make sure that you have the appropriate service instructions from the vehicle manufacturer or an appropriate manual from which you can obtain the correct data for carrying out the work in accordance with the regulations.

- 1. Always make sure that the master cylinder reservoir is filled and that a supply of new clean brake fluid is available to top up the reservoir as the fluid drops.**
- 2. Bleed the hydraulic system in the following order**

- A** Master Cylinder bleeder screws
- B** Bleeder Screws on the combination valve
- C** Wheel cylinders and callipers in succession, beginning with the wheel furthest to the master cylinder and working around to the closest.
- D** Slip 1 1/2" of tubing between the pump and the lid of the reservoir jar at port marked 'TO PUMP'
- E** Attach 3 1/2" plastic pipe to the bottom of the cap
- F** Fix a 12" piece of tubing to the other reservoir Jar port.
- G** Select the correct adaptor (L-Shaped) Small Medium and Large. They should fit snugly over the brake bleeding nut in order to seal properly.
- H** The tapered adaptors fit inside the nut and will form a seal if pushed with twisting action.
- I** The adaptor is then attached to reservoir hose
- J** Place wrench on Brake Bleeding Nut, attach adaptor and pump assemble and pump 10-15 times
- K** Open nut slightly, enough to cause fluid to enter reservoir (usually 1/4 to 1/2 turn).
- L** After extracting 1" of fluid, tighten nut, refill master cylinder and proceed to next wheel.
- M** Repeat all previous steps

IF THE FLUID IS NOT DRAWN INTO THE RESERVOIR, CHECK THE LID IS TIGHT

Storage

- Keep device in a dry and dust-free place.
- Always keep the device clean and clean it thoroughly after each use!
- Do not store the device outdoors.
- Keep the tool out of reach of unauthorized persons.
- Storage temperature +10 °C to +50 °C with low air humidity.

Disposal

- Lubrication and other auxiliary materials must be treated as hazardous waste and may only be disposed of by authorized specialists.
- All components that cannot be completely freed oil must be disposed of separately.
- The remaining parts of the tool must be disposed of with due consideration for the applicable environmental standards.
- Reducing environmental pollution and preserving the environment are at the heart of our activities.



Note



Notice d'utilisation

Jeu de pompes à vide et de refoulement

V4325



Un jeu complet pour le contrôle sous vide et la purge des freins par une seule personne

Cette pompe à vide et de refoulement génère et maintient un vide mesuré pour contrôler différents équipements de véhicules, de bateaux, d'avions, de motos, de maintenance et d'engins agricoles. Il vous suffit de sélectionner la soupape de régulation d'entrée d'air sur la pompe.

- Sortie pour la pressurisation des systèmes
- Entrée pour le contrôle sous vide

Ce jeu de pompes à vide et de refoulement permet notamment de procéder aux contrôles suivants :

- Réservoirs à vide
- Cône chauffant
- Climatisation et chauffage
- Systèmes à carburant
- Systèmes d'épuration des gaz d'échappement
- Circuits d'allumage
- Systèmes de frein (y compris ABS et systèmes conventionnels)
- Entretien du moteur y compris :
 - Culasse
 - Joints d'étanchéité d'huile pour tige de soupape
 - Support de segment de piston pour moteurs diesel
 - Gaz d'échappement sur compresseurs turbo

Étendue de la livraison

Instrument de mesure de 50 mm à double affichage

- Vide de 0 à 30 pouces Hg (0 à -1 bar)
- Contient une colonne de mercure sous vide de 25 pouces
- Pression de 0 à 60 psi (0 à 1,4 bar)
- Couvercle de transfert et de stockage
- Adaptateur de coque
- Pompe env. 120 ml par course
- Instrument de mesure sous vide avec graduation en pouces et en centimètres
- Réservoir de stockage (2 unités)
- Pack de modules adaptateurs
- Longue tuyauterie de 60 mm avec diamètre de 1/4" (2 unités)

Utilisation : purge des freins

La majorité des problèmes liés aux pédales basses et peu réactives sont dus à la présence d'air dans les tuyauteries hydrauliques. En créant un vide dans le réservoir de compensation de pression, il est possible d'éliminer le liquide de frein dans les conduites.

Ces consignes ont une valeur purement indicative. Assurez-vous de toujours posséder les instructions de fonctionnement adaptées du fabricant du véhicule ou un manuel correspondant, où vous pourrez trouver les données correctes pour effectuer les travaux de façon conforme.

1. **Veillez toujours à ce que le réservoir de compensation de pression du cylindre de frein principal soit rempli et que le nouveau liquide de frein propre soit disponible pour remplir le réservoir lorsque le liquide est aspiré.**
2. **Le système hydraulique doit être purgé en respectant l'ordre suivant**

- A Vis de purge du cylindre de frein principal
- B Vis de purge sur la vanne combinée
- C Successivement, les cylindres de frein des roues et les étrier de freins, en commençant par la roue la plus éloignée par rapport au cylindre de frein principal, puis en continuant jusqu'au cylindre de frein des roues le plus proche
- D Pousser un tuyau de 1 1/2" de long dans l'ouverture « VERS LA POMPE » entre la pompe et le couvercle du réservoir de stockage.
- E Fixer un tube en plastique de 3 1/2" de long sur la partie inférieure du capuchon.
- F Fixer un bout de tuyau de 12" de long dans l'autre ouverture du réservoir de stockage.
- G Choisir l'adaptateur (en forme de L) dans la taille appropriée (petit, moyen et grand). Ils doivent être bien serrés sur l'écrou de purge pour assurer une étanchéité appropriée.
- H Les adaptateurs se terminant en pointe s'insèrent dans les écrous et forment un joint étanche lorsqu'ils sont vissés.
- I L'adaptateur doit être ensuite relié par le tuyau au réservoir.
- J Poser une clé de serrage sur l'écrou de purge des freins, fixer l'adaptateur et le module de pompe, puis pomper 10 à 15 fois.
- K Ouvrir légèrement l'écrou de manière à ce que le liquide puisse s'écouler dans le réservoir (généralement un quart ou un demi-tour).
- L Une fois que 1" de liquide a été vidé, remplir de nouveau le cylindre de frein principal et poursuivre la procédure avec la roue suivante.
- M Répéter les étapes précédentes.

SI LE LIQUIDE NE S'ÉCOULE PAS DANS LE RÉSERVOIR, CONTRÔLEZ SI LE COUVERCLE EST ÉTANCHE

Stockage et dépôt

- Stockez l'outil dans un endroit sec et libre de poussière.
- Maintenez toujours l'outil propre et nettoyez-le soigneusement après chaque utilisation !
- Ne stockez pas l'outil en plein air.
- Conservez l'outil à un endroit inaccessible aux personnes non autorisées.
- Température de stockage de +10 °C à +50 °C avec une faible humidité de l'air.

Mise au rebut

- Les lubrifiants et autres substances agressives sont des déchets toxiques et ne doivent être évacués que par des entreprises spécialisées !
- Tous les composants qui ne peuvent être complètement débarrassés de l'huile doivent être éliminés séparément.
- Les autres parties de l'outil doivent être éliminées conformément aux normes environnementales applicables.
- La réduction de la pollution et la préservation de l'environnement sont au cœur de nos activités !



Note



Uputa za upotrebu

Set pumpe za ispitivanje tlaka i podtlaka

V4325



Jedan potpuno kompletni set za ispitivanje vakuma i odzračivanje kočnica sa 1 korisnikom

Ova tlačna pumpa stvara i održava izmjereni vakuum za ispitivanje i održavanje različitih sistema na vozilima, brodovima, motociklima, i poljoprivrednim strojevima. Sve što morate učiniti je odabrati regulacijski ventil za ulaz zraka na pumpi.

- Izlaz za sustave pod tlakom
- Ulaz za ispitivanje vakuumu

Ovaj set tlačne pumpe između ostalog omogućuje sljedeća ispitivanja:

- Spremnik za vakuum
- Sjedišta dosjeda grijača
- Sustavi klime i grijanja
- Sustavi za gorivo
- Sustavi za čišćenje ispušnih plinova
- Sustavi paljenja
- Radove na održavanju sistema kočnica (uključujući - uljne brtve na kočionom klipu ABS i konvencionalni uređaji)
- Radove na popravcima motora:
 - Glava cilindra
 - Brtva glave motora
 - Karike kod diesel motora
 - Ispuh kod turbopunjača

Opseg isporuke

- 50-mm-Mjerni instrument s duplim pokazivačem
- Vakuum 0 do 30 mm visine stupca žive Hg (0 do -1 bar)
- Pumpa cca. 120 ml po hodu
- Sadržuje jedan 25-Zoll-Vakuumski mjerac
- Vakuumski mjerni instrument s prikazom u inčima i centimetrima
- Tlak od 0 do 60 psi (0 do 1,4 bar)
- Spremnik (2 kom.)
- Poklopac za prijenos i pohranu
- Set priključnih adaptera
- Brza spojnica
- Crijevo dužine 60 mm promjera 1/4" (2 kom)

Primjena:

Većina problema s niskim i lagano reagirajućim papučicama kočnica proizlazi iz zraka u hidrauličkim vodovima. Zrak iz kočione tekućine može se ukloniti iz vodova stvaranjem vakuuma u spremniku za kompenzaciju tlaka.

Ove su upute samo smjernice. Uvijek se pobrinite da imate odgovarajuće servisne upute proizvođača vozila ili odgovarajući priručnik iz kojeg možete dobiti točne podatke za pravilno izvršenje servisnih radova.

- 1. Uvijek osigurajte da je spremnik za stvaranje tlaka glavnog cilindra pun i da je na raspolaganju nova, čista kočiona tekućina za punjenje spremnika kada se tekućina isisava.**
- 2. Hidraulički sustav mora se odzračivati prema sljedećem redosljedu**

- A** Odzračni vijci glavnog cilindra
- B** Odzračite vijke na kombiniranom ventilu
- C** Cilindri kotača i čeljusti kočnica jedan za drugim, počevši od kotača koji je najudaljeniji od glavnog kočionog cilindra, a zatim do sljedećeg najbližeg kočnog cilindra kotača
- D** Gurnite 1 1/2" dug materijal za crijevo na otvor" TO PUMP "između pumpe i poklopca spremnika.
- E** Pričvrstite plastičnu cijev duljine 3 1/2" na dno kapice.
- F** Pričvrstite komad cijevi od 12" na drugi otvor spremnika
- G** Odaberite ispravnu veličinu (mali, srednji i veliki) adapter (u obliku slova L). Trebali bi dobro namjestiti preko odzračne matice kako bi se osiguralo odgovarajuće brtvljenje.
- H** Konusni adapteri se uklapaju u maticu i tvore brtvu kad se zavrne.
- I** Adapter mora biti spojen na crijevo iz spremnika.
- J** Postavite ključ na maticu za odzračivanje, ugradite odgovarajući adapter i sklop pumpe i pumpajte 10-15 puta.
- K** Lagano otvorite maticu tako da tekućina može teći u spremnik (obično četvrt ili pola okreta).
- L** Nakon ispuštanja 1 "tekućine, napunite glavni cilindar i prijedite na sljedeći kotač.
- M** Pročitajte pažljivo sljedeće.

AKO TEKUĆINA NE ULAZI U SPREMNİK PROVJERITE DA LI POKLOPAC DOBRO BRTVI

Skladištenje i odlaganje

- Uređaj skladištite u suhom prostoru bez prašine.
- Uvijek održavajte uređaj čistim i pažljivo ga čistite nakon svake uporabe!
- Ne ostavljajte alat na otvorenom prostoru.
- Držite uređaj izvan dohvata neovlaštenih osoba i djece
- Temperatura skladištenja alata +10°C do +50°C.

Odlaganje/recikliranje

- Elektronički otpad, elektroničke komponente, maziva i drugi pomoćni materijali podvrgavaju se posebnoj obradi otpada i odlagati ih mogu isključivo ovlaštene specijalne tvrtke za reciklažu!
- Sve komponente koje se ne mogu potpuno osloboditi od ulja moraju se odložiti odvojeno.
- Preostali dijelovi uređaja moraju se zbrinuti u skladu s važećim ekološkim standardima.
- Smanjenje onečišćenja okoliša i očuvanje okoliša su fokus naših aktivnosti!



Bilješke
